



Návod k obsluze

Panda PTP

TG 27/1 LRT(H-CZ/SK)



CZ

Obsah

Obsah

1	Bezpečnost	3
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	3
1.2	Použití v souladu s určením	3
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	3
2	Pokyny k dokumentaci	5
2.1	Dodržování platné dokumentace	5
2.2	Uložení dokumentace	5
2.3	Platnost návodu	5
3	Popis výrobku	5
3.1	Konstrukce výrobku	5
3.2	Ovládací prvky displeje.....	5
3.3	Ochrana proti zamrznutí	5
3.4	Typový štítek.....	6
3.5	Velikosti výkonu	6
3.6	Doporučená nastavení teploty teplé vody	6
3.7	Provoz při nízkém tlaku vody.....	6
3.8	Označení CE	6
4	Provoz	6
4.1	Příprava uvedení do provozu	7
4.2	Uvedení výrobku do provozu	7
4.3	Zapnutí výrobku	7
4.4	Volba druhu provozu.....	7
4.5	Nastavení běžného provozu	7
4.6	Nastavení provozu napouštění koupací vany.....	7
4.7	Ukončení provozu napouštění koupací vany.....	7
5	Péče a údržba	8
5.1	Péče o výrobek	8
5.2	Údržba	8
6	Odstranění poruch	8
6.1	Odstranění závady.....	8
7	Odstavení z provozu	8
7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu.....	8
7.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu	8
8	Recyklace a likvidace	8
9	Záruka a servis	8
9.1	Záruka.....	8
9.2	Servis.....	9
Příloha	10	
A	Stavové kódy	10
B	Odstranění poruch	10



1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobky jsou plynovými průtokovými ohříváči vody a jsou určeny k ohřevu teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování příložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsání

účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Instalace jen prostřednictvím servisního technika

Instalaci, inspekce, údržbu a opravy výrobku i nastavení plynu smí provádět jen servisní technik.

1.3.2 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.3.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbejte se prostorům se zápachem plynu.
- ▶ Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistěte průvan.
- ▶ Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.
- ▶ Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- ▶ Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- ▶ Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.
- ▶ Opusťte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- ▶ Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- ▶ Z telefonní přípojky mimo budovu uvědomte pohotovostní službu plynárenského podniku.





1 Bezpečnost

1.3.4 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

Při zápachu spalin v budovách:

- ▶ Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a zajistěte dostatečné větrání.
- ▶ Vypněte výrobek.
- ▶ Uvědomte servisního technika.

1.3.5 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ Nepoužívejte výrobek ve skladovacích prostorech s výbušnými a hořlavými látkami (např. benzín, papír, barvy).

1.3.6 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemostňujte nebo neblokuje bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
 - na výrobku
 - na vedeních pro plyn, přiváděný vzduch, vodu a proud
 - na celém systému odvodu spalin
 - na pojistném ventilu
 - na odtokových potrubích
 - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

1.3.7 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Chybějící bezpečnostní zařízení (např. bezpečnostní ventil, expanzní nádoba) mohou vést k životu nebezpečným popáleninám a jiným poraněním.

- ▶ Od servisního technika si nechte vysvětlit funkci a polohu bezpečnostních zařízení.

1.3.8 Nebezpečí otravy nedostatečným přívodem spalovacího vzduchu

Podmínka: Provoz závislý na vzduchu v místnosti

- ▶ Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu.

1.3.9 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku i přívodu vzduchu a odvodu spalin.

- ▶ Zajistěte, aby v přívodu spalovacího vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.
- ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.

1.3.10 Nebezpečí poranění a riziko věčné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.



2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

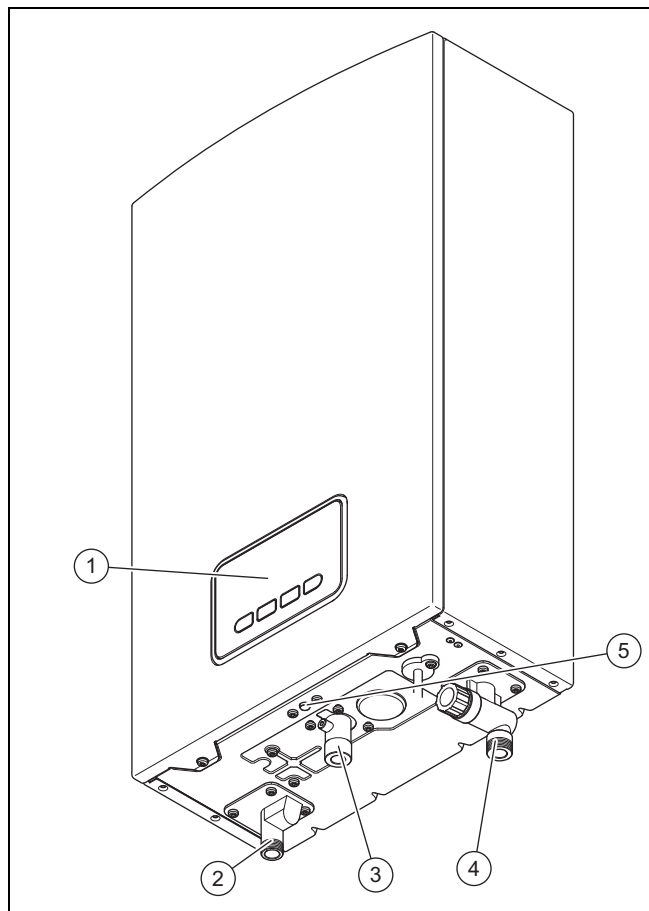
2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

- Číslo výrobku: 0010023390

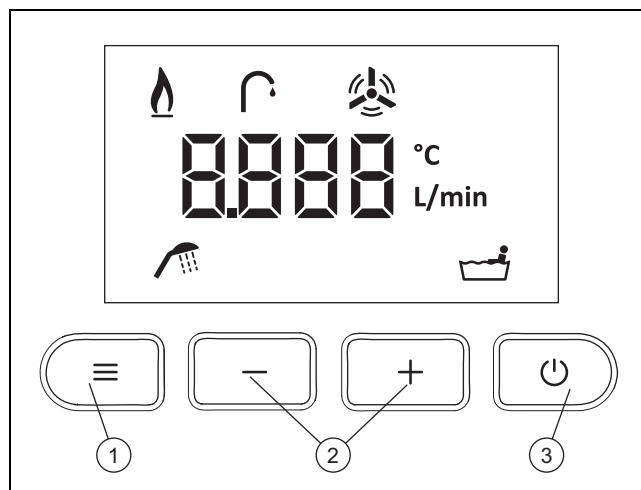
3 Popis výrobku

3.1 Konstrukce výrobku



- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------|
| 1 | Displej | 4 | Přípojka studené vody |
| 2 | Přípojka teplé vody | 5 | Odblokovací tlačítko |
| 3 | Plynová přípojka | | |

3.2 Ovládací prvky displeje



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|----------------------|
| 1 | Tlačítko ☰ pro volbu druhu provozu | 2 | Tlačítko - a + |
| | | 3 | Tlačítko ⏻ (vypínač) |

3.2.1 Zobrazené symboly

Symbol	Význam	Vysvětlení
	Provoz hořáku	Hořák zap
	Ohřev vody aktivní	Objeví se, když výrobkem protéká voda.
	Ventilátor aktivní	Objeví se, když ventilátor běží.
	Množství vody	Objeví se v provozu napouštění koupací vany.
	Provoz napouštění koupací vany	Objeví se v provozu napouštění koupací vany.
	Běžný provoz	Objeví se v běžném provozu

3.3 Ochrana proti zamrznutí

Podmínka: Je instalováno volitelné zařízení ochrany proti mrazu a venkovní teplota $\geq -25\text{ °C}$

Mráz může výrobek a vodovod poškodit a může způsobit netěsnosti a věcné škody na výrobku.

- ▶ Neodpojujte výrobek od elektrické sítě, aby elektrické zařízení ochrany před mrazem (volitelně) zůstalo aktivní.
- ▶ Na vodovodu instalujte vhodnou tepelnou izolaci (na straně stavby).

Podmínka: Venkovní teplota $\leq -25\text{ °C}$ při instalovaném zařízení pro ochranu před mrazem nebo venkovní teplota $\leq 0\text{ °C}$ při nepoužití zařízení pro ochranu před mrazem

- ▶ Odstavte výrobek dočasně z provozu (→ Strana 8).

4 Provoz

3.4 Typový štítek

Typový štítek je umístěn na levém bočním dílu opláštění výrobku.

Údaj na typovém štítku	Význam
27/.	Výkon v l/min
../1	Generace výrobku
(H-..)	Zemní plyn
(..-CZ/SK)	Zkratky zemí cílový trh
Typ	Druh odvodu spalin a přívodu spalovacího vzduchu
Kat.	Schválená kategorie plynového kotle
2H-G20 – 20 mbar	Skupina plynů z výroby – tlak připojení plynu
C13, C23, Cxx	Schválené konstrukce plynových spotřebičů
P _{jmen.}	maximální tepelný výkon
P _{min.}	minimální tepelný výkon
Q _{jmen.}	maximální tepelné zatížení
Q _{min.}	minimální tepelné zatížení
P _{w max.}	maximální přípustný tlak vody
Sériové číslo	7. až 16. číslice = číslo výrobku
IP	Krytí



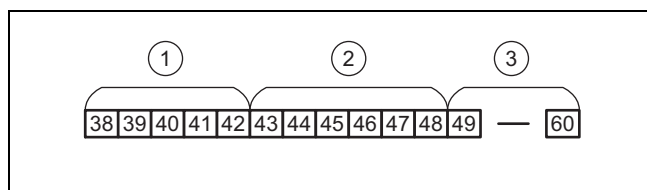
Pokyn

Přesvědčte se, že výrobek odpovídá skupině plynů na místě instalace.

3.5 Velikosti výkonu

Typové označení	Výkon	Průtok vody (ΔT 25 K)
TG 27/1 LRT(H-CZ/SK)	5,6–29,1 kW	15 l/min

3.6 Doporučená nastavení teploty teplé vody



- 1 Mytí nádobí, sprchování 3 Vysoká teplota
2 Sprchování, horká voda

Teplotu teplé vody lze nastavit od 38 °C do 60 °C (nastavení z výroby: 42 °C). Je-li nastavená teplota vody před začátkem ohřevu teplé vody nižší než 48 °C, nemůžete teplotu teplé vody během provozu zvýšit nad 48 °C, aby nedošlo k opaření.

Je-li nastavená teplota vody před začátkem ohřevu teplé vody vyšší než 48 °C, můžete teplotu vody během provozu pouze snižovat, aby nedošlo k opaření.

Je-li výrobek odpojen od elektrické sítě a znovu uveden do provozu, je nastavena poslední nastavená teplota teplé vody, maximálně však 48 °C.

3.6.1 Běžný provoz

Běžný provoz slouží k ohřevu teplé vody na nastavitelnou teplotu. Po uvedení do provozu je aktivován normální režim.

3.6.2 Provoz napouštění koupací vany

V provozu napouštění koupací vany můžete zadat množství vody a teplotu, které potřebujete (např. 160 l / 40 °C).



Pokyn

Je-li množství vody 10 l pod nastaveným množstvím vody, zazní akustický signál. Na displeji se zobrazuje aktuální množství vody. Při dosažení nastaveného množství vody znovu zazní akustický signál, aby byl vodovodní kohoutek uzavřen. Není-li vodovodní kohoutek uzavřen, zobrazí se na displeji aktuální množství vody.

Výrobek vydá akustický signál, není-li napouštění koupací vany ukončeno po uplynutí doby 42 minut.

3.7 Provoz při nízkém tlaku vody



Pokyn

V oblastech s nízkým tlakem vody může instalatér zabudováním čerpadla na zvýšení tlaku zvýšit tlak vody, a tím i množství teplé vody. Pro ochranu proti opaření je třeba v oblastech s nízkým tlakem vody instalovat termostatický směšovací ventil, který zabraňuje teplotám nad 60 °C.

3.8 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

4 Provoz



Varování!

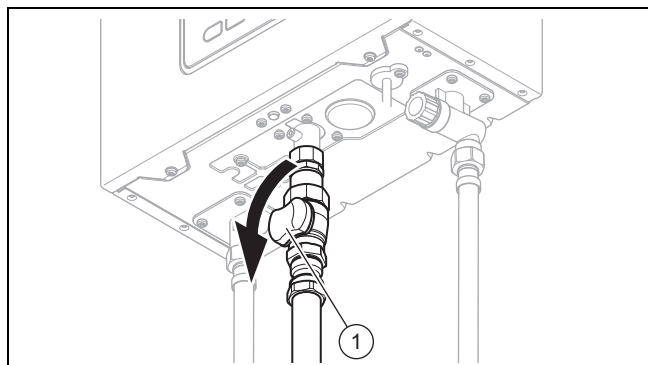
Nebezpečí opaření horkou vodou!

Špatně nastavené teploty vody a horká voda ve vodovodu mohou způsobit opaření.

- Zkontrolujte rukou teplotu vody.

4.1 Příprava uvedení do provozu

1. Otevřete ventil studené vody.
2. Pro kontrolu průtoku vody otevřete vodovodní kohoutek.
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Zapněte přívod proudu k výrobku.




5. Otevřete plynový kohout (1).

4.2 Uvedení výrobku do provozu

- ▶ Výrobek uvádějte do provozu pouze tehdy, když je kryt plně uzavřen.

4.3 Zapnutí výrobku


1. Stiskněte .
 - ◀ Na displeji se objeví přednastavená teplota vody v normálním provozu (nastavení z výroby: 42 °C).
2. Otevřete vodovodní kohoutek.
 - ◀ Výrobek se spustí automaticky. Při problémech se zapalováním vícekrát otevřete a zavřete vodovodní kohoutek.



Pokyn

Rozpozná-li výrobek během 15 minut pětkrát za sebou poruchu, je provoz na 15 minut zablokován. Pro odblokování výrobku stiskněte odblokovací tlačítko.

4.4 Volba druhu provozu




- ▶ Pro volbu normálního provozu nebo provozu napouštění koupací vany stiskněte .
 - ◀ Zapne se podsvícení.








Pokyn

Druhy provozu můžete měnit pouze v případě, že neexistuje žádný požadavek na ohřev teplé vody.

4.5 Nastavení běžného provozu

1. Je-li výrobek v provozu napouštění koupací vany, stiskněte  pro přechod do normálního provozu.
2. Pro nastavení teploty vody stiskněte , resp. .
 - ◀ Po trojím zablikání zobrazí displej nastavenou teplotu vody.
3. Otevřete vodovodní kohoutek.

4.6 Nastavení provozu napouštění koupací vany

1. Je-li výrobek v normálním provozu, stiskněte  pro přechod do provozu napouštění koupací vany.
 - ◀ Ukazatel množství vody bliká. (nastavení z výroby: 160 l)
2. Pro nastavení množství vody stiskněte , resp. . Potom počkejte 3 sekundy, až se objeví zobrazené požadované teploty.
3. Pro nastavení teploty vody stiskněte , resp. .
 - ◀ Nastavení z výroby: 42 °C
4. Otevřete vodovodní kohoutek.
 - ◀ Na displeji je zobrazena požadovaná teplota.



Pokyn

10 l před dosažením nastaveného množství vody zazní akustický signál.

Výrobek neukončí provoz napouštění koupací vany automaticky.

4.7 Ukončení provozu napouštění koupací vany

1. Alternativa 1:

- ▶ Odebírejte 10 minut teplou vodu.

1. Alternativa 2:

Podmínka: Množství vody dosáhlo stavu méně než 10 l pod nastaveným množstvím vody

- ▶ Zavřete vodovodní kohoutek.


1. Alternativa 3:

Podmínka: Vodovodní kohoutek je uzavřen.

- ▶ Stiskněte .
- ▶ Stiskněte znovu .

1. Alternativa 4:

Podmínka: Vodovodní kohoutek je uzavřen.

- ▶ Pro změnu druhu provozu stiskněte .

5 Péče a údržba

5 Péče a údržba

5.1 Péče o výrobek

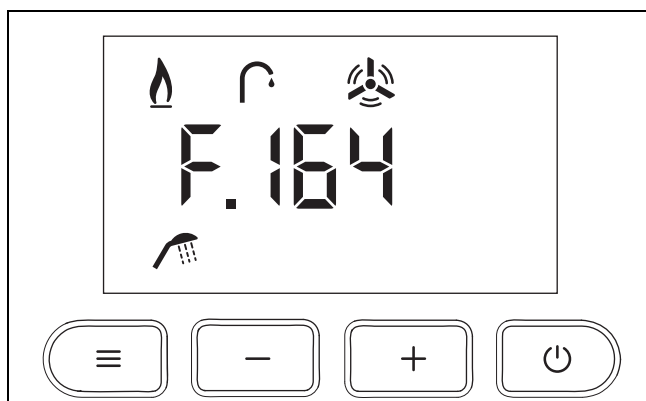
- ▶ Plášť čistíte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

5.2 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a údržba výrobku instalátérem podle potřeby.

6 Odstranění poruch

6.1 Odstranění závady



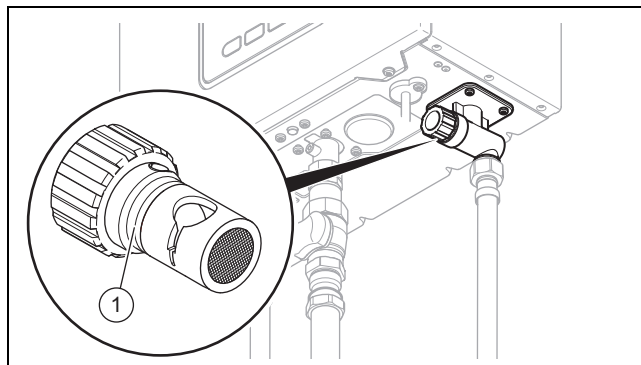
Hlášení o poruše mají přednost před všemi ostatními údaji na displeji.

- ▶ Případné závady odstraňte podle tabulky v příloze. Odstranění poruch (→ Strana 10)
- ▶ Pokud výrobek následně přesto nepracuje bezchybně, obraťte se pro odstranění problému na instalátéra.

7 Odstavení z provozu

7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

- ▶ Odpojte přívod proudu.
- ▶ Zavřete plynový kohout.
- ▶ Zavřete ventil studené vody.
- ▶ Otevřete všechny kohouty teplé vody připojené k produktu, aby se výrobek a vedení mohly zcela vyprázdnit.



- ▶ Odstraňte sítko filtru (1) na přípojce studené vody a vypusťte zbývající vodu z výrobku.

Pro opětovné uvedení výrobku do provozu postupujte takto:

- ▶ Instalujte sítko filtru (1).
- ▶ Připravte uvedení do provozu. (→ Strana 7)
- ▶ Zapněte výrobek. (→ Strana 7)

7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na servisního technika.

8 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalátérovi, který výrobek instaloval.



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



■ Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odběrném místě pro baterie.

9 Záruka a servis

9.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

9.2 Servis

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.protherm.cz.

Příloha

A Stavové kódy



Pokyn

Nejedná se o poruchy. Nejsou nutná žádná opatření.

Statuscode	Význam
S.190	Teplota teplé vody překročí požadovanou teplotu.
S.191	Teplota teplé vody překročí požadovanou teplotu.

B Odstranění poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Výrobek nedodává teplou vodu	Vzduch v plynovém rozvodu způsobuje výpadky zapalování.	► Několikrát otevřete a zavřete kohout teplé vody.
	Průtočné množství je nižší než 2,5 l/min.	► Zvyšte průtočné množství na kohoutu teplé vody.
	Hořák se po 45 minutách trvalého provozu automaticky vypnul (F.164).	► Zavřete na krátkou dobu kohout teplé vody.
	Napájení výrobku je přerušeno.	► Zajistěte, aby byla síťová zástrčka zasunutá a výrobek byl trvale zapnutý.
	Aktuální vstupní teplota je vyšší než nastavená požadovaná teplota teplé vody nebo vstupní teplota překročí 50 °C.	► Počkejte, až vstupní teplota klesne.
	Teplota teplé vody překročí 75 °C (ochrana proti opaření).	► Počkejte, až teplota teplé vody klesne.
Výrobek nedodává teplou vodu bezprostředně po otevření kohoutu teplé vody	Ve vedení teplé vody se nachází zbytková studená voda.	► Nechte studenou vodu odtéci.
Pískavý zvuk během provozu	Průtok plynu je nerovnoměrný a/nebo tlak plynu je příliš nízký.	► Nechte tlak plynu zkontrolovat instalátérem.
Z trubky odvodu spalin vystupuje pára	Voda ve spalinách kondenzuje na studeném vzduchu.	► Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Odebíraná teplá voda je bílá	Uniká vzduch rozpuštěný ve studené vodě.	► Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Po zavření kohoutu teplé vody běží ventilátor dále	Spaliny jsou odváděny.	► Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Kolísající teplota vody a průtočné množství	Na dalších vodovodních kohoutech se mezitím odebírá voda.	► Nejde o poruchu. Nejsou nutná žádná opatření.
Hlášení o poruše na displeji	Různé příčiny	► Obecně se můžete pokusit hlášení o poruše odstranit takto: Několikrát otevřete a zavřete kohout teplé vody. Výrobek vypněte a znovu zapněte. Stiskněte tlačítko resetu.

Vydavatel/Výrobce**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111

Zákaznická linka 034 6966166

www.protherm.sk

0020262155_01

0020262155_01 – 04.04.2019

Dodavatel**Vaillant Group Czech s.r.o.**

Chrášťany 188 – 25219 Praha – západ

Tel. 257 090811 – Fax 257 950917

protherm@protherm.cz – www.protherm.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.

Technické změny vyhrazeny.